

Перевод – Любимов Кирилл
Перевод изменений – Кутейникова Екатерина, Тюсина Оксана

Чехия

Закон Чехии № 91/2012 от 25 января 2012 года «О международном частном праве»

с изменениями, внесенными Законом № 375/2015
Парламент принял настоящий Закон Чешской Республики:

Часть 1 Общие положения

§ 1 Отношения, регулируемые Законом Чешской Республики «О международном частном праве»

Настоящий Закон регулирует отношения с иностранным элементом и устанавливает:

а) право государства, регулирующее частные отношения, в частности применение иных законов, кроме определенных этим правом;

б) правовое положение иностранных граждан и иностранных юридических лиц в частных отношениях; и

в) компетенцию судов и порядок судопроизводства в них, компетенцию иных уполномоченных органов при осуществлении полномочий, указанных в пунктах а). и б)., и разрешении дел, в которых присутствует иностранный элемент, путем совершения определенных процессуальных действий;

г) признание и исполнение иностранных судебных решений;

д) правила сотрудничества между судами разных государств;

е) порядок признания несостоятельным;

ж) порядок признания и приведения в исполнение иностранных арбитражных решений.

§ 2 Международные договоры и право Европейского Союза

Настоящий Закон применяется, если иное не установлено опубликованными в установленном законом порядке международными договорами, в соответствии с которыми Чешская Республика принимает на себя обязательства (далее – международные договоры), и непосредственно применяемыми нормами права Европейского Союза.

§ 3 Нормы непосредственного применения

Не должны применяться нормы настоящего Закона, если их содержание не соответствует основам чешского правопорядка, которые подлежат непосредственному применению к соответствующим отношениям в пределах их предмета, а также вне зависимости от права, регулирующего данные отношения.

§ 4 Оговорка об общественном порядке

Не должны применяться нормы иностранного права, подлежащие применению в соответствии с нормами настоящего Закона, если последствия применения таких норм явно несовместимы с публичным порядком (*ordre public*). В случае наличия таких последствий иностранные судебные решения, иностранные судебные мировые соглашения, иностранные нотариальные документы и иные документы, выданные государственными органами (подлинники документов), иностранные арбитражные решения не признаются, принятие процессуальных актов, осуществляемое по запросу из иностранного государства

[государственного органа иностранного государства], не производится и не признаются существующими отношения, возникшие за рубежом или в соответствии с иностранным правом.

§ 5 Обход закона (злоупотребление правом)

Факты (события), совершенные или возникшие сознательно с намерением исключить применение норм настоящего Закона, действие которых не может быть отменено договором, или намерением применять данные нормы иначе, чем они предписывают поступать, не должны приводить к возникновению юридических последствий.

Часть 2 Общие положения международного процессуального права

Раздел I Компетенция

§ 6 Компетенция судов Чешской Республики

Суды Чешской Республики компетентны осуществлять процессуальные действия в случаях:

- а) если нормы чешского законодательства предусматривают рассмотрение дела судами Чешской республики (территориальная подсудность) и это не противоречит другим нормам настоящего Закона и других законов;
- б) если предъявляется встречное требование, возникшее из спорного отношения или схожих фактических обстоятельств.

§ 7 Иммунитет от юрисдикции судов Чешской республики

- (1) Другие государства пользуются иммунитетом в отношении процессуальных действий, осуществляемых на основании положений их нормативных правовых актов и решений, принимаемых в рамках осуществления государственной, иной публичной власти и функций, включая использование собственности для принятия таких нормативных правовых актов и решений.
- (2) Иммунитет от юрисдикции судов Чешской республики не распространяется на принятие иностранным государством актов, осуществление действий и рассмотрение дел, если нормы международного права или международных соглашений предусматривают возбуждение дела против иностранного государства в судах другого государства.
- (3) Физические лица, международные организации и учреждения, пользующиеся иммунитетом в Чешской Республике в соответствии с нормами международного или чешского права, не попадают под юрисдикцию судов Чешской Республики в той степени, в какой это установлено данными нормами.
- (4) Положения пунктов 1 и 3 данного параграфа также распространяются на официальное вручение документов, порядок вызова свидетелей, исполнение судебных решений и осуществление иных процессуальных действий.
- (5) Вручение судебных документов органам государственной власти других стран, международным организациям, учреждениям и физическим лицам, пользующимся иммунитетом от юрисдикции судов Чешской Республики, осуществляется при помощи министра иностранных дел. Если вручение судебных документов произвести невозможно, суд назначает уполномоченного для принятия судебных документов или для защиты прав.
- (6) Пункты 1-5 также применяются в отношении актов, принятых иными должностными лицами Чешской Республики, если в их компетенции находятся дела, для рассмотрения которых применимы нормы настоящего Закона.

Раздел II Положения о судопроизводстве

§ 8 Основные положения

(1) Суды Чешской Республики осуществляют процессуальные действия в соответствии с нормами чешского процессуального законодательства. Стороны по делу обладают равным статусом при осуществлении своих прав.

(2) Осуществление процессуальных действий в отношении сторон по делу, начатых в другом государстве, не должно препятствовать осуществлению процессуальных действий в отношении этих же сторон и по тем же основаниям иска, начатого в Чешской Республике. Если осуществление процессуальных действий в Чешской Республике началось позднее, чем в другом государстве, и решения иностранных органов признаются в Чешской Республике, то суд Чешской Республики вправе приостановить осуществление своих процессуальных действий.

Правовое положение иностранных граждан и иностранных юридических лиц

§ 9

(1) Способность иностранного гражданина выступать стороной по делу при осуществлении судопроизводства, и его процессуальная дееспособность определяются по праву государства, в котором иностранный гражданин имеет место постоянного проживания. Иностранному гражданину должно обладать такой же дееспособностью в соответствии с нормами чешского права, как и в

государстве, в котором он имеет место постоянного проживания.

(2) Способность иностранных юридических лиц выступать стороной по делу при осуществлении судопроизводства и их процессуальная дееспособность определяются по праву, в соответствии с которым они были учреждены. Иностранные юридические лица должны обладать такой же дееспособностью в соответствии с нормами чешского права, как и по нормам права, в соответствии с которым они были учреждены.

§ 10

Иностранные граждане и иностранные юридические лица, наравне с гражданами и юридическими лицами Чешской Республики, имеют право не уплачивать судебные пошлины и не вносить иные денежные суммы на депозитный счет суда, требовать от суда назначения представителя для защиты своих интересов на безвозмездной основе, если на началах взаимности такие же права гарантируются в иностранном государстве для граждан и юридических лиц Чешской Республики. Гарантия взаимности не применяется в отношении граждан государств-членов Европейского Союза и других стран Европейского экономического пространства.

§ 11

(1) На основании ходатайства ответчика суд вправе требовать от иностранного гражданина, постоянно проживающего в иностранном государстве, и иностранного юридического лица, подавшего исковое заявление в суд с целью защиты своего имущественного права, внести аванс в обеспечение проведения процессуальных действий и установить срок для его внесения. Если аванс не внесен в течение установленного судом срока, суд не вправе проводить процессуальные действия против воли ответчика и обязан прекратить их осуществление. Истец должен быть извещен об этом факте.

(2) Нельзя требовать внесения аванса в следующих случаях:

а) ходатайство ответчика о внесении аванса было подано после того, как ответчик вступил в судебный процесс или выполнил процессуальное действие и узнал, что истцом является лицо, не являющееся гражданином Чешской Республики или не являющееся юридическим лицом Чешской Республики, либо лицо, утратившее гражданство Чешской Республики или потерявшее статус юридического лица Чешской Республики, либо лицо, не имеющее постоянного места проживания в Чешской Республике;

б) в подобных случаях в государстве domicilia истца закон не предписывает вносить аванс гражданам и юридическим лицам Чешской Республики;

в) истец владеет недвижимым имуществом на территории Чешской Республики, стоимость которого достаточна для покрытия расходов ответчика на совершение процессуальных действий;

г) разбирательство возбуждается в отношении выдачи платежного поручения;

д) истец освобожден от уплаты судебных расходов и внесения аванса.

(3) Обязанность вносить аванс не возлагается на граждан государств-членов Европейского Союза и других государств Европейского экономического пространства.

Иностранные официальные документы

§ 12

(1) Документы, выданные судом, нотариусом или должностным лицом иностранного государства и рассматриваемые в государстве их выдачи в качестве официальных документов, а также документы, выданные дипломатическим агентом или консулом, которые работают в Чешской Республике, имеют доказательную силу официальных документов также в Чешской Республике, если они легализованы в установленном порядке.

(2) Если документ, выданный в другом государстве, не может быть легализован в соответствии с международной практикой и у посольства Чешской Республики нет сомнений в его действительности, посольство Чешской Республики должно поставить удостоверительную надпись на таком документе, подтверждающую его действительность.

Принцип взаимности

§ 13

Министерство юстиции должно предоставить суду по его запросу информацию о наличии взаимности в отношениях между государствами.

Раздел III Признание и исполнение иностранных судебных решений

§ 14

Судебные решения иностранных судов и решения иностранных должностных лиц, касающиеся гражданских прав и обязанностей и о которых должно быть принято решение судом Чешской Республики, иностранные судебные мировые соглашения и акты иностранных нотариальных органов или иные официальные документы, регулирующие эти вопросы (далее – «иностранное решение») имеют силу на территории Чешской Республики, если удостоверительная надпись должностного лица иностранного государства подтверждает, что решение является окончательным и признается на территории Чешской Республики.

§ 15

Если иные положения настоящего Закона не предусматривают иное, окончательное иностранное решение не должно признаваться в случаях:

а) дело рассматривается в рамках исключительной компетенции судов Чешской Республики или в случае, если процессуальные действия не могут быть совершены должностным лицом иностранного государства и сторона по делу, против которой совершаются такие процессуальные действия, добровольно не подчиняется решениям такого иностранного должностного лица, применяются положения о юрисдикции судов Чешской Республики;

б) процессуальные действия, касающиеся тех же правоотношений, совершаются судом Чешской Республики и суд Чешской Республики рассматривал вопрос о совершении процессуальных действий раньше, чем суд иностранного государства вынес решение, признание которого испрашивается;

в) суд Чешской Республики вынес окончательное решение по тому же вопросу или если окончательное иностранное решение уже признано в Чешской Республике;

г) сторона по делу, в отношении которой должно быть признано решение, из-за действий иностранного должностного лица лишена возможности участвовать в судебном разбирательстве, в частности, не были вручены повестка о судебном разбирательстве или документ о начале совершения процессуального действия;

д) признание иностранного решения явно противоречит общественному порядку;

е) взаимность не гарантируется и не требуется, если иностранное решение не направлено против гражданина или юридического лица Чешской Республики.

(2) Способ защиты прав, предоставляемый стороне по делу в соответствии с подпунктом г). пункта 1, не учитывается судом в случае, если нарушение произошло по вине этой стороны и испрашивается признание иностранного решения в отношении нее. Не предоставляются также способы защиты прав, предусмотренные подпунктами а). и б). пункта 1, в случае, если должностное лицо, рассматривающее вопрос о признании иностранного решения, не знает о таких способах защиты прав.

§ 16

(1) Для признания иностранного решения по имущественным делам не требуется специального постановления (определения). Признание выражается в том, что должностные лица Чешской Республики принимают решение во внимание так, как если бы речь шла о решении суда Чешской Республики. Если происходит отказ от общественного порядка или стороне по делу отказано в признании иностранного решения, что не может быть сразу учтено, процессуальные действия приостанавливаются и назначается срок для их возобновления, к которому применяется пункт 2 настоящей статьи с соответствующими изменениями (*mutatis mutandis*). После истечения установленного срока совершение процессуальных действий должно быть продолжено.

(2) Для признания иностранных решений по другим делам требуется специальное постановление, несмотря на то, что настоящий Закон не предусматривает признание иностранных решений без дальнейшего судебного разбирательства. Для признания иностранного решения без дальнейшего судебного разбирательства необходимо провести процедуру признания специального постановления. Признание иностранных решений осуществляется Окружным судом, если законами не установлено иное. Окружной суд вправе признавать иностранные решения, если факт (событие) произошел (произошло) или может произойти на территории, на которой он осуществляет правосудие, и требуется признание этого факта (события). Суд выносит решение о признании иностранного решения, проведение судебного разбирательства не требуется.

(3) Если согласно настоящему закону требуется признание иностранных решений по имущественным делам, для приведения в исполнение таких решений судом Чешской Республики выносится мотивированное решение

Раздел IV Особые правила признания и приведения в исполнение некоторых иностранных решений

§ 17

(1) Положения этого раздела применяются к порядку проведения судебных разбирательств о признании и приведение в исполнение иностранных решений, которые выносятся в

соответствии с непосредственно применяемыми нормами Европейского Союза или нормами международных договоров и требуют вынесения постановления об исполнении.

§ 18

Если сторона по делу требует признания иностранного решения в соответствии с законодательством Европейского Союза или нормами международных договоров, которое осуществляется в рамках специального судебного заседания, суд должен вынести решение о признании такого иностранного решения.

Заседание в суде Чешской Республики в этом случае не проводится.

§ 19

(1) Ходатайство о вынесении постановления об исполнении иностранного решения и ходатайство о выдаче судебного приказа об исполнении иностранного решения могут быть оформлены в соответствии с правом другой страны. В этом случае суд должен решить вопрос о признании этих ходатайств и вынести соответствующее решение (определение) с указанием обоснования признания каждого из них. Решение (определение) должно также содержать обоснование, если суд решает вопрос о признании одного из этих ходатайств.

(2) Если суд решает вопросы, указанные в пункте 1, и в непосредственно применяемых нормах законодательства Европейского Союза или международных договорах установлен срок для апелляционного обжалования решения о признании иностранного решения или постановления о приведении в исполнение иностранного решения, который превышает срок для апелляционного обжалования судебного приказа об исполнении иностранного решения, то срок для апелляционного обжалования судебного приказа об исполнении иностранного решения должен быть продлен.

(3) Если суд апелляционной инстанции исследует основания, по которым в признании иностранного решения было отказано, и суд первой инстанции не вправе исследовать эти основания в соответствии с непосредственно применяемыми нормами законодательства Европейского Союза или международными договорами, суд апелляционной инстанции может изменить решение суда первой инстанции.

(4) Судебный приказ об исполнении иностранного решения не должен выноситься ранее постановления о приведении в исполнение иностранного решения.

Часть 3 Основные положения международного частного права

Раздел IV

§ 20 Квалификация

(1) Для определения применимого права к правоотношениям обычно применяются коллизионные нормы чешского правопорядка.

(2) Если к правоотношениям подлежат применению нормы более одного правопорядка, в соответствии с пунктом 1 происходит квалификация таких правовых норм, осуществляемая с точки зрения их содержания в правопорядке государства, в котором они действуют.

(3) Если применимое право определено в отношении главного правоотношения, то квалификация иных правоотношений, тесно связанных с главным правоотношением, обычно осуществляется по праву, применимому к главному правоотношению.

(4) Факты, установленные коллизионными нормами настоящего Закона для определения применимого права (коллизионные привязки), оцениваются с помощью применения чешского права.

§ 21 Обратная отсылка

(1) Если нормы настоящего Закона предусматривают применение иностранного права, которое содержит нормы, отсылающие к чешскому праву, применяются материальные нормы чешского права. Если нормы одного иностранного государства отсылают к нормам другого иностранного государства и такая отсылка предусмотрена коллизионными нормами другого иностранного государства, применяются материальные нормы, действующие в последнем иностранном государстве. Если такая отсылка не предусмотрена коллизионными нормами другого иностранного государства, применяются материальные нормы чешского права.

(2) Нельзя применять обратную отсылку в договорных обязательствах и трудовых отношениях. Если применимое право определено сторонами в соглашении между ними и данное соглашение предусматривает применение коллизионных норм выбранного права, то применение таких коллизионных норм возможно.

§ 22 Предварительные вопросы

(1) Положения настоящего Закона применяются для определения права, регулирующего предварительный вопрос. Если суды Чешской Республики некомпетентны разрешать отдельные дела о предварительном вопросе и предварительный вопрос разрешается в соответствии с правом иностранного государства, применимое право определяется коллизионными нормами, регулирующими выбор права для основного вопроса.

(2) Если предварительный вопрос разрешен в решении компетентного должностного лица Чешской Республики, суда или иностранного должностного лица и они могут быть признаны в Чешской Республике, такие решения обязательны для суда.

§ 23 Определение и применение права иностранного государства

(1) Если положения настоящего Закона не устанавливают иное, право иностранного государства, подлежащее применению в соответствии с положениями настоящего Закона, должно применяться таким же образом, каким оно должно применяться на территории государства, в котором оно действует. Нормы права иностранного государства, регулирующие какое-либо правоотношение, вне зависимости от его вида или природы, должны применяться, если такое применение не противоречит нормам непосредственного применения чешского права.

(2) Если не установлено иное, содержание норм иностранного права, которое применяется в соответствии с положениями настоящего Закона, должно быть установлено сторонами правоотношения по собственной инициативе и государственными органами в соответствии с их полномочиями. Суд или должностное лицо, разрешающие вопросы, которые регулируются нормами настоящего Закона, должны предпринять все необходимые меры по установлению содержания норм иностранного права.

(3) Если содержание норм иностранного права неизвестно суду или должностному лицу, разрешающему вопросы, которые регулируются настоящим Законом, они могут направить запрос об установлении содержания норм иностранного права в Министерство Юстиции.

(4) Если в государстве действует право со множественностью правовых систем и нормами, которые по-разному регулируют отношения между физическими лицами, право такого государства должно определять применение соответствующих норм права.

(5) Если содержание норм иностранного права не установлено в течение разумного срока или его невозможно установить, должно применяться чешское право.

§ 24 Исключительное и субсидиарное установление применимого права

(1) В исключительных случаях возможно не применять право, которое должно применяться согласно нормам настоящего Закона, если это является неоправданным и нарушает разумную и честную практику отношений между сторонами, невозможно исходя из требуемой и разумной оценки обстоятельств дела, в частности ожиданий сторон о

применении права другого государства. Если данные условия соблюдаются и правам третьих лиц ущерб не наносится, должно применяться право, соответствующее установившейся практике отношений между сторонами.

(2) Если невозможно определить право, применимое к конкретному отношению или вопросу, регулируемому настоящим Законом, и стороны прямо не выбрали или иным способом не определили применимое право, должно применяться право, находящееся в тесной связи с отношением или вопросом.

§ 25 Нормы непосредственного применения в праве иностранного государства (праве третьей страны)

По требованию одной из сторон отношения может применяться право иное, чем предусматривают нормы настоящего Закона. Условием применения права иного государства должно являться достаточно устойчивая связь возникающих прав и обязанностей с другим государством. Применение норм права иного государства должно соответствовать сущности таких норм, их цели и интересам сторон, которые должны предвидеть последствия применения таких норм. Стороны, ссылающиеся на такие нормы, должны доказать их действительность и привести их содержание.

Правовое положение иностранных граждан и иностранных юридических лиц в отношениях, регулируемых международным частным правом

§ 26

(1) Иностранец – это физическое лицо, которое не является гражданином Чешской Республики. Иностранное юридическое лицо – это юридическое лицо, которое находится не на территории Чешской Республики.

(2) Если иное не установлено настоящим Законом или иным законом, иностранные граждане и иностранные юридические лица должны иметь те же личные и имущественные права и обязанности, что и граждане и юридические лица Чешской Республики.

(3) В случае если иностранное государство устанавливает для граждан и юридических лиц Чешской Республики иные права и обязанности, нежели для граждан и юридических лиц этого иностранного государства, Министерство иностранных дел вправе издать специальное постановление об отказе в применении нормы пункта 2, основываясь на соглашении с компетентными государственными органами. Данное правило не должно применяться в отношении иностранных граждан и юридических лиц, если право Европейского Союза устанавливает для них такие же права и обязанности, как и для граждан и юридических лиц Чешской Республики, а также в случаях, когда применение данного правила приведет к нарушению фундаментальных прав иностранного гражданина.

§ 27

Правовое положение иностранных граждан и юридических лиц, осуществляющих деятельность в области трудового, авторского права и права на объекты промышленной собственности на территории Чешской Республики, регулируется другими законами.

§ 28 Двойное и неопределенное гражданство

(1) Если в определяющее время физическое лицо является гражданином Чешской Республики либо такое лицо одновременно рассматривается в качестве гражданина другим государством, решающим является гражданство Чешской Республики.

(2) Если в определяющее время физическое лицо является гражданином нескольких государств, последнее приобретенное гражданство будет решающим. Принимая во внимание жизненную ситуацию, связь такого гражданина с государством, гражданином которого он является, не должна существенно превалировать. В этом случае приобретенное гражданство последнего государства будет определяющим.

(3) Физическое лицо, которое в определяющее время не является гражданином никакого государства или чье гражданство не может быть определено, в соответствии с пунктом 2 должно рассматриваться как гражданин в государстве, в котором оно постоянно проживает в определяющее время, а если место постоянного проживания не может быть определено, то оно рассматривается как гражданин в государстве, чьим резидентом является. Если даже государство резидентства физического лица нельзя определить, для целей настоящего Закона считается, что такое физическое лицо является гражданином Чешской Республики.

(4) Если физическое лицо подает заявление о предоставлении международной защиты, является просителем убежища, бенефициаром, которому требуется дополнительная защита, или лицом без определенного места жительства в соответствии с иным законом или международным соглашением, личный статус такого физического лица должен определяться нормами международных соглашений, регулирующих правовое положение беженцев и лиц без гражданства.

Часть 4 Нормы, регулирующие конкретные виды отношений с иностранным элементом

Раздел I Правоспособность

§ 29 Физические лица

(1) Правоспособность определяется правом страны, в котором физическое лицо имеет постоянное место жительства.

(2) Если иное не предусмотрено настоящим Законом, физическое лицо, совершающее действие, имеющее юридическое значение, имеет правоспособность в соответствии с правом места совершения такого действия.

(3) Изменение имени физического лица регулируется правом страны, гражданином которого оно является. Однако такое физическое лицо может сослаться на применение права страны, на территории которой оно постоянно проживает.

§ 30 Юридические лица

(1) Правосубъектность и правоспособность юридического лица, в отличие от физического лица, определяется правом страны, согласно которому оно учреждено. Это право также должно регулировать фирменное наименование или название юридического лица, внутриорганизационные отношения юридического лица, отношения между юридическим лицом и его участниками или членами, отношения между участниками юридического лица, отношения между членами юридического лица, ответственность участников или членов по обязательствам юридического лица, правовое положение лица, имеющего право выступать от имени юридического лица и процесс ликвидации юридического лица.

(2) Если юридическое лицо налагает на себя обязанности посредством совершения сделок, считается, что его правоспособность определяется правом места совершения таких актов.

(3) Юридическое лицо, имеющее место нахождения в Чешской Республике, может учреждаться только в соответствии с чешским правом. Учреждение юридического лица в соответствии с чешским правом не должно приводить к изменению места нахождения главного офиса юридического лица, находящегося за рубежом и учрежденного в соответствии с правом иностранного государства, если это разрешается международным договором, непосредственно применяемыми нормами Европейского Союза или другим законодательством.

Права и обязанности, приобретаемые в результате владения переводным векселем или чеком

§ 31

(1) Права и обязанности, приобретаемые в результате владения переводными векселями или чеками, регулируются правом страны гражданства физического лица. Если право страны гражданства устанавливает иное применимое право, должно применяться право, на которое указывает право страны гражданства.

(2) Физическое лицо, которое не приобретает прав и обязанностей в результате владения переводными векселями или чеками в соответствии с правом, указанным в пункте 1, должно на законных основаниях приобретать обязанности или подписать переводной вексель либо чек в соответствии с правом, по которому бы физическое лицо приобрело права и обязанности в результате владения переводными векселями или чеками. Данное правило не применяется в отношении граждан Чешской Республики или граждан, имеющих постоянное место жительства в Чешской Республике.

§ 32

Определение лица, на которого выписывается чек, осуществляется в соответствии с правом страны, в которой чек должен быть оплачен. Если чек по праву страны, в которой он должен быть оплачен, недействителен по вине лица, на которое он выписывается, обязанности, возникающие после подписания чека в стране, право которой не предусматривает признание по этому основанию такого чека недействительным, должны исполняться.

Ограничение дееспособности, опека и попечительство

§ 33

(1) Суды Чешской Республики компетентны рассматривать дела, касающиеся ограничения дееспособности, опеки и попечительства, если физические лица имеют постоянное место жительства в Чешской Республике или являются гражданами Чешской Республики, но имеют постоянное место жительства за рубежом. Суд Чешской Республики не вправе совершать процессуальные действия, если меры, предпринятые за рубежом, достаточны, чтобы защитить права и законные интересы гражданина Чешской Республики. (2) Если суды Чешской Республики некомпетентны рассматривать дела, касающиеся ограничения дееспособности, опеки и попечительства, в соответствии с пунктом 1, суд Чешской Республики должен принять только меры, необходимые для защиты личности и его собственности, и сообщить об этом компетентному лицу государства, в котором физическое лицо является резидентом. Если компетентное лицо иностранного государства не разрешает вопрос такого физического лица в разумный срок, суд Чешской Республики должен разрешить этот вопрос.

(3) Суд Чешской Республики не должен сообщать компетентным лицам иностранного государства о разрешении вопросов предоставления международной защиты, правового положения бенефициара, которому требуется дополнительная правовая защита, в соответствии с пунктом 2. В таком случае суд Чешской Республики должен разрешать соответствующие вопросы.

§ 34

Условия установления или прекращения опеки и попечительства, условия ограничения дееспособности и условия признания недееспособным устанавливаются правом страны, в которой имеет место постоянное место жительства лицо, нуждающееся в опеке или попечительстве. Формально опека или попечительство осуществляются над лицами, нуждающимися в опеке или попечительстве, их собственностью, вне зависимости от ее места нахождения, если государство, в котором находится собственность признает эффективность осуществления опеки или попечительства.

§ 35

Обязательство принять и осуществлять опеку или попечительство определяется по праву страны, в которой опекун или попечитель постоянно проживают.

§ 36

Правоотношения между опекуном или попечителем и лицом, нуждающимся в опеке или попечительстве, должны регулироваться правом страны, в которой находится суд, компетентный рассматривать соответствующие споры, либо орган опеки и попечительства.

§ 37

Если нормы параграфов 34-36 не предусматривают иное, суд Чешской Республики должен принять меры в соответствии с нормами чешского материального права.

§ 38

Окончательные иностранные решения по вопросам ограничения дееспособности или признания недееспособным, а также по вопросам опеки или попечительства над иностранным гражданином, которые рассматривались судами или должностными лицами государства гражданства иностранного гражданина (далее – «государство, в котором лицо зарегистрировано») или судами или должностными лицами государства, в котором иностранный гражданин постоянно проживает, должны признаваться без проведения судебного разбирательства.

Объявление умершим и признание безвестно отсутствующим

§ 39

(1) Объявление гражданина Чешской Республики умершим или признание гражданина Чешской Республики безвестно отсутствующим находятся в исключительной юрисдикции суда Чешской Республики.

(2) Суд Чешской Республики может объявить иностранного гражданина умершим или признать иностранного гражданина безвестно отсутствующим, установив правовые последствия для граждан Чешской Республики, а также для лиц, постоянно проживающих в Чешской Республике, и собственности, находящейся в Чешской Республике.

(3) Вопросы объявления умершим и признания безвестно отсутствующим должны всегда решаться судом Чешской Республики в соответствии с чешским материальным правом.

§ 40

Окончательные иностранные решения по вопросам объявления умершим и признания безвестно отсутствующим, разрешаемые судами или должностными лицами государства, в котором зарегистрирован или имел последнее постоянное место жительства иностранный гражданин, должны признаваться без проведения судебных заседаний.

Раздел II Сделки

§ 41

Существование и действительность сделки, а также последствия ее недействительности определяются тем же правом, что и право, применимое к совершению сделки, если закон не устанавливает иное или это соответствует сущности сделки. В целях определения применимого права считается, что сделка является действительной.

§ 42

(1) Договор или иная сделка должна быть действительной, если форма таких договора или сделки соблюдена в соответствии с правом страны:

а) регулирующей заключение договора или иной сделки и устанавливающей правоотношения;

б) в которой одна из сторон явно выразило свое желание (намерение);

в) в которой одна из сторон имеет место постоянного проживания или место нахождения органа управления, или

г) в которой находится недвижимое имущество, которое является объектом сделки.

(2) Если право, которое регулирует или должно было бы регулировать правовое отношение, определено в условиях сделки или право страны, в которой расположено недвижимое имущество, являющееся объектом сделки, предусматривает определенную форму для такой сделки как одно из обязательных условий ее действительности, то соблюдение формы сделки является обязательным.

§ 43 Форма переводного векселя и вексельный протест

(1) Форма переводного векселя и чека подчиняется праву страны, в которой были сделаны переводный вексель и чек. Для соблюдения формы чека будет достаточным ее подчинение праву выплаты денежных средств по чеку.

(2) Несоблюдение формы первого выданного переводного векселя или чека не должно влиять на действительность переводного векселя или чека, выдаваемого позднее, если такой переводной вексель или чек, являющиеся недействительным согласно пункту 1, соответствует требованиям права страны, где были сделаны такой переводной вексель или чек.

(3) Переводной вексель или чек, выданный гражданину Чешской Республики за рубежом, должно быть действительным в Чешской Республике, если форма переводного векселя или чека соответствует требованиям чешского права.

(4) Форма вексельного протеста, срок протеста, а также форма иных документов, необходимых для подтверждения наличия прав из переводного векселя и чека подчиняются праву страны, в которой вексельный протест или иной документ должен быть совершен (исполнен).

Раздел III Представительство

§ 44

(1) К отношениям представительства в силу закона, представительства на основании решения суда или иного должностного лица, а также последствиям, которые наступают в результате возникновения отношений представительства в силу закона, представительства на основании решения суда или иного должностного лица, применяется либо право, регулирующее отношения представительства в силу закона, либо право страны, в которой суд или должностное лицо вынесли решение, являющееся основанием для возникновения отношений представительства. Для последствий, наступающих в результате возникновения отношений представительства при совершении сделок, применяется право места совершения сделки.

(2) Сделка, совершенная представителем, будет влечь последствия для представляемого, если она соответствует требованиям права страны:

а) в которой представитель совершил сделку;

б) в которой представляемый имеет место нахождения или постоянное место жительства;

в) в которой представитель имеет место нахождения или постоянное место жительства или

г) в которой находится недвижимое имущество, если объектом сделки является такое имущество.

(3) Сделка, совершенная представителем, также должна влечь последствия для представляемого, если она соответствует требованиям права, которое регулирует или должно регулировать отношения, установленные такой сделкой.

(4) К соблюдению форм доверенности (акта должностного лица, наделяющего полномочиями представителя) применяется право, предусмотренное пунктами 2 или 3, либо право, применяемое в месте выдачи доверенности.

(5) Отношения между представителем и третьим лицом, возникшие в результате выхода за пределы полномочий, предоставленных доверенностью, а также отношения между лицом, выступающим от имени другого лица без доверенности, и третьим лицом подчиняются праву, применимому в месте, где представитель или лицо, выступающее от имени другого лица без доверенности, находится или имеет место постоянного проживания. Однако третье лицо может выбрать право, применимое в месте, где была совершена (исполнена) сделка таким представителем или лицом, выступающим от имени другого лица без доверенности.

§ 45 Доверенность на ведение предпринимательской деятельности

Последствия, возникающие на основании доверенности [прокура – в Германии доверенность, выдаваемая для совершения различных сделок предприятия], для представляемого подчиняются праву страны, в которой лицо, выдавшее доверенность, имеет место нахождения или постоянное место проживания. Последствия, возникающие на основании доверенности на управление делами предприятия (его учреждение), для представляемого должны подчиняться праву страны, в которой представляемый имеет предприятие, представительство предприятия или в которой предприятие осуществляет деятельность и управляется лицом, которому выдана доверенность. Однако может быть достаточным подчинить эти последствия праву места совершения сделки с третьим лицом представителем [прокурисст – в Германии доверенное лицо предприятия, имеющее полномочия на совершение сделок с сохранением права контроля за их исполнением со стороны собственника предприятия] или иным доверенным лицом, а также праву места нахождения недвижимого имущества, если сделка касается прав на недвижимое имущество.

Раздел IV Исковая давность, приобретательная давность

§ 46

Исковая давность (приобретательная давность) подчиняется праву, подлежащему к применению к исковой давности.

Раздел V Семейное право

Подраздел 1 Отношения между супругами

§ 47 Компетенция судов по брачно-семейным делам

(1) Если международный договор или нормы права Европейского Союза не предусматривают иное, суды Чешской Республики компетентны рассматривать дела о разводе, расторжении и существовании брака, если один из супругов является гражданином Чешской Республики или ответчиком в споре имеет место постоянное жительства в Чешской Республике.

(2) Если супруги являются иностранными гражданами и ответчиком в споре выступает лицо, не имеющее место постоянного жительства в Чешской Республике или государстве-члене Европейского Союза и не имеющее гражданства Великобритании и Ирландии, суды Чешской Республики компетентны рассматривать споры, предусмотренные пунктом 1, в случаях:

- а) если оба супруга ранее имели место постоянного жительства в Чешской Республике и истец в споре в момент его рассмотрения постоянно проживает в Чешской Республике;
- б) если истец постоянно проживает в Чешской Республике не менее 1 года до подачи иска в суд.

(3) Компетенция судов Чешской Республики по делам об установлении обязанностей супругов и бывших супругов должна определяться непосредственно применяемыми нормами права Европейского Союза.

Применимое право

§ 48

(1) Способность лица заключать брак, а также условия его действительности определяются правом страны гражданства данного лица.

(2) Форма брака подчиняется праву места заключения брака.

(3) Заключение брака в посольстве Чешской Республике осуществляется в соответствии с чешским правом.

(4) Гражданин Чешской Республики не вправе заключать брак в посольстве иностранного государства, находящемся в Чешской Республике.

§ 49

(1) Отношения между супругами регулируются правом страны гражданства обоих супругов. Если они являются гражданами разных стран и нормы чешского права не предусматривают иное, отношения регулируются правом страны, в которой оба супруга имеют постоянное место жительства.

(2) Установление обязанностей по содержанию супругов подчиняется праву, которое определяется международным договором, применять который надлежит применять в соответствии с правом Европейского Союза.

(3) Режим собственности супругов регулируется правом страны, в которой оба супруга имеют место постоянного места жительства, в ином случае – либо правом страны, гражданами которой являются оба супруга, либо чешским правом.

(4) Соглашение о режиме собственности подчиняется праву, применимому к режиму собственности супругов, существовавшему во время ведения переговоров по заключению такого соглашения. Супруги вправе подчинить соглашение о режиме их общей собственности либо праву страны, гражданином которой является один из них, либо праву страны, в которой имеет место постоянное проживания один из них, либо праву страны, в которой находится недвижимое имущество, если вопрос касается недвижимого имущества, либо чешскому праву. Данное соглашение заключается в нотариальной форме или в форме акта, который заключается за границей и приравнивается к документу, имеющему нотариальную форму.

§ 50

(1) Развод подчиняется праву страны, регулирующему отношения между супругами во время возбуждения бракоразводного процесса.

(2) Если в соответствии с пунктом 1 необходимо применить право иностранного государства, которое не допускает развод или разрешает его только на чрезвычайно обременительных условиях, должно применяться чешское право, если по крайней мере один из супругов является гражданином Чешской Республики или постоянно проживает в Чешской Республике.

(3) В момент расторжения брака или установления факта его существования способность заключать брак и форма его заключения должны подчиняться праву, применимому к процессу заключения брака.

(4) Установление обязанностей по содержанию бывших супругов должно подчиняться праву, определяемому международным договором, применяемому в соответствии с непосредственно действующими нормами права Европейского Союза.

Признание иностранных решений

§ 51

(1) Окончательные иностранные решения по вопросам развода, раздельного проживания супругов и установления факта существования брака, если по крайней мере одна из сторон спора являлась гражданином Чешской Республики, должны признаваться в Чешской Республике, о чем выносится частное решение в ходе бракоразводного процесса, если иное не установлено нормой подпунктами а-в). пункта 1 параграфа 15.

(2) Дела о признании окончательных иностранных решений по вопросам, указанным в пункте 1, рассматриваются Верховным Судом Чешской Республики. Заявление о признании окончательных иностранных решений подается обеими сторонами спора или любым лицом, которое должно подтвердить свой законный интерес. Главный прокурор Чешской Республики вправе возбудить судебное разбирательство по данным вопросам. Верховный Суд Чешской Республики должен вынести решение о признании окончательного иностранного решения по указанным в пункте 1 вопросам без проведения судебного заседания.

(3) Решение о признании окончательного иностранного решения по указанным в пункте 1 вопросам может быть признано, только если фактические обстоятельства были установлены в соответствии с чешским правом.

§ 52

Если все стороны спора были в определяющее время гражданами государства, решение которого требуется признать, вынесение окончательных иностранных решений по вопросам, указанным в параграфе 51, должно приводить к наступлению таких же последствий, что и вынесение окончательных решений судов Чешской Республики. Данное правило действует также в отношении вынесения окончательных решений по этим вопросам, принятых должностными лицами иных иностранных государств, если такие решения признаются в государствах, в которых зарегистрированы стороны спора, являющиеся иностранными гражданами.

Подраздел 2 Отношения между родителями и детьми и некоторые другие виды отношений

§ 53 Юрисдикция по вопросам установления и оспаривания отцовства (удочерения)

Иск об установлении или оспаривании отцовства (удочерения) должен быть подан в суд Чешской Республики по месту общей подсудности (суд по месту постоянного местожительства) ответчика. Если ответчик не имеет общей подсудности на территории Чешской Республики, то такой иск должен быть подан в суд Чешской Республики по месту общей подсудности истца. Суды Чешской Республики компетентны разрешать данные споры, если истец не имеет общей подсудности на территории Чешской Республики и одним из родителей ребенка является гражданином Чешской Республики.

§ 54 Применимое право по вопросам установления и оспаривания отцовства (удочерения) ребенка

(1) Установление и оспаривание отцовства (удочерения) ребенка подчиняется праву страны, гражданство которой ребенок получил при рождении. Если ребенок получил при рождении более одного гражданства, должно применяться чешское право. В интересах ребенка должно применяться право страны, в которой мать ребенка имеет место постоянного жительства во время оспаривания отцовства (удочерения).

(2) Если ребенок имеет место постоянного жительства в Чешской Республике и имеется интерес ребенка, чешское право должно применяться для установления или оспаривания отцовства (удочерения).

(3) Действительность отцовства (удочерения) ребенка является достаточной, если в государстве было признано отцовство (удочерение) ребенка. Оспаривание отцовства (удочерения) ребенка и признание отцом ребенка другого лица в судебном разбирательстве или в другом государстве в соответствии с его правом является достаточным для признания действительным установления отцовства (удочерения) ребенка за таким лицом.

§ 55 Признание иностранных решений по вопросам установления и оспаривания отцовства (удочерения) ребенка

(1) Нормы параграфа 51 должны применяться с оговоркой в отношении признания иностранных решений по вопросам установления и оспаривания отцовства (удочерения) ребенка, если по крайней мере одна из сторон была ранее гражданином Чешской Республики.

(2) Если все стороны были в определяющее время гражданами страны, в котором судом было вынесено решение по вопросам установления и оспаривания отцовства (удочерения) ребенка или такое решение было вынесено должностным лицом и впоследствии было признано в государствах, в которых зарегистрированы стороны спора, являющиеся иностранными гражданами, нормы параграфа 52 должны применяться с оговоркой в отношении признания окончательных иностранных решений по вопросам установления и оспаривания отцовства (удочерения).

§ 56 Компетенция по вопросам содержания и опеки несовершеннолетних детей

(1) В случае, если непосредственно применяемые нормы права Европейского Союза не устанавливают компетенцию по вопросам обязанностей по содержанию, ответственности родителей и несовершеннолетний ребенок либо имеет место постоянного проживания в Чешской Республике, либо является гражданином Чешской Республики и имеет место постоянного проживания за рубежом, суды Чешской Республики обладают компетенцией при разрешении вопросов содержания, опеки, а также иных вопросов, касающихся ухода за несовершеннолетними, в частности, вправе принимать меры, направленные на защиту личности и имущества. На суд Чешской Республики не возлагается обязанность возбуждать судебное разбирательство, если меры, предпринятые за рубежом, являются достаточными для защиты прав и законных интересов гражданина Чешской Республики.

(2) Посольство Чешской Республики может принять меры для опеки несовершеннолетнего ребенка, который является гражданином Чешской Республики, имеет место постоянного жительства за рубежом и который не находится на попечении родителей, в объеме компетенции суда, если такая компетенция признается страной, в котором имеет место постоянного проживания несовершеннолетний ребенок. Посольство должно немедленно сообщить о принятых мерах в Управление по международной защите прав детей.

(3) Суды Чешской Республики должны быть компетентными проводить судебные разбирательства по вопросам содержания несовершеннолетних детей, в которых заявлено об изменении или отмене решения суда Чешской Республики, вынесенного против плательщика алиментов, имеющего место постоянного проживания за рубежом.

(4) Суды Чешской Республики вправе изменять или отменять решение должностного лица иностранного государства, налагающее обязанности по содержанию несовершеннолетнего ребенка, если лицо, получающее алименты, постоянно проживает в Чешской Республике, а плательщик алиментов не имеет места постоянного проживания в стране, где должностное лицо приняло такое решение.

(5) При рассмотрении дел о разводе родителей несовершеннолетнего ребенка, который является иностранным гражданином, не имеет места постоянного проживания в Чешской Республике, но временно находится на территории Чешской Республики, суды Чешской Республики компетентны принимать решения о правах и обязанностях родителей несовершеннолетнего ребенка, возникших после развода, если несовершеннолетний ребенок будет находиться на территории Чешской Республики и должностные лица иностранного государства не предпринимают никаких мер.

§ 57 Право, применимое к отношениям содержания, опеки несовершеннолетних детей и другим связанным с ними отношениям

(1) Отношения между родителями и детьми, касающиеся вопросов содержания, регулируются правом, которое определяется международным договором, на применение которого прямо указывают нормы права Европейского Союза. Право, применяемое для установления прав лиц, получающих алименты, при других режимах определяется таким же образом.

(2) Право, применяемое для установления иных прав и обязанностей родителей и мер, используемых для защиты личности и собственности ребенка, определяется в соответствии с международным договором.

§ 58 Признание иностранных решений, вынесенных по делам о несовершеннолетних детях

Окончательные иностранные решения по вопросам содержания и опеки несовершеннолетних детей, а также по иным вопросам, касающимся их, вынесенные в государстве гражданства ребенка, который имеет также гражданство иного государства, или в государстве, в котором ребенок имеет место постоянного проживания и стороны спора являются иностранными гражданами, признаются без проведения судебных разбирательств. Если иностранные решения возлагают обязанность по управлению собственностью и управление собственностью не ограничивается согласно подпунктам б-в) пункта 1 параграфа 15, они могут быть признаны и исполнены.

Подраздел 3 Права матерей-одиночек

§ 59

(1) Иски матери ребенка к его отцу, за которого мать не вышла замуж, подчиняются праву страны, в которой мать имеет место постоянного проживания во время рождения ребенка. Мать ребенка вправе применять право страны, гражданином которой она является на момент рождения ребенка. Иски незамужней беременной женщины подчиняются праву страны, в которой она имеет место постоянного жительства на момент подачи иска, если она не осуществит выбор в пользу права страны, гражданином которой является на момент подачи иска.

(2) Если мать ребенка является иностранным гражданином, проживающим постоянно на территории Чешской Республики на момент рождения ребенка, а отец ребенка является гражданином Чешской Республики, права матери ребенка регулируются чешским правом.

Подраздел 4 Усыновление (удочерение)

§ 60 Компетенция

(1) Суды Чешской Республики компетентны разрешать вопросы усыновления (удочерения), если усыновитель (удочеритель) является гражданином Чешской Республики. Если усыновители (удочерители) являются супругами, достаточно, чтобы хотя бы один из них являлся гражданином Чешской Республики.

(2) Суды Чешской Республики компетентны, если усыновитель (удочеритель) или один из супругов не имеют гражданства Чешской Республики, а также если:

а) усыновитель (удочеритель) или по крайней мере один из супругов, который является усыновителем (удочерителем), имеют место постоянного проживания в Чешской Республике и судебное решение может быть признано в государстве, в котором зарегистрирован усыновитель (удочеритель), или в государствах, в которых зарегистрированы оба усыновителя (удочерителя) – супруга, или

б) усыновитель (удочеритель) или по крайней мере один из усыновителей (удочерителей)-супругов имеет место постоянного проживания в Чешской Республике.

(3) Если несовершеннолетний ребенок является гражданином Чешской Республики и постоянно в ней проживает, суды Чешской Республики имеют исключительную компетенцию по вопросам усыновления (удочерения) несовершеннолетнего ребенка.

Применимое право

§ 61

(1) Усыновление (удочерение) должно осуществляться в соответствии с условиями, предусмотренными правом страны гражданства усыновляемого (удочеряемого) лица, а также правом страны гражданства усыновителя (удочерителя).

(2) Если усыновители (удочерители)-супруги имеют разные гражданства, должны быть соблюдены условия, предусмотренные правом обоих супругов, которое определяется согласно праву их гражданства, а также правом страны гражданства усыновляемого (удочеряемого).

(3) Если бы согласно пунктам 1 и 2 возникла необходимость применить иностранное право, которым усыновление (удочерение) не допускается или допускается только при чрезвычайно обременительных обстоятельствах, причем усыновитель (удочеритель) либо, по крайней мере, один из усыновляющих (удочеряющих) супругов продолжительное время проживает в Чешской Республике, применяется право Чешской Республики.

§ 62

(1) Последствия от установления усыновления (удочерения) регулируются правом страны гражданства всех сторон, которое они имеют на момент установления усыновления (удочерения), если иное не установлено правом страны места постоянного проживания, которое имеют все стороны на момент установления усыновления (удочерения), и правом страны гражданства усыновляемого (удочеряемого).

(2) Право, определенное в соответствии с нормами параграфа 57, должно применяться с оговоркой при регулировании отношений между усыновляемым (удочеряемым) и усыновителем (удочерителем) или между усыновителями (удочерителями) по вопросам родительских прав и обязанностей, опеки и содержания.

Признание иностранных решений

§ 63

(1) Если во время установления усыновления (удочерения) усыновитель (удочеритель), или один из усыновителей (удочерителей), или усыновляемый (удочеряемый) были гражданами Чешской Республики и признание иностранного решения по вопросу усыновления (удочерения) не противоречит публичному порядку, такое иностранное решение признается в Чешской Республике. Вынесение решения о признании соответствующего иностранного решения не входит в исключительную компетенцию судов Чешской Республики, и усыновление (удочерение) будет установлено в соответствии с нормами чешского материального права. Нормы пункта 2 параграфа 16 применяются в отношении проведения судебных разбирательств по вопросам признания иностранных решений.

(2) Если все стороны в определяющее время были иностранными гражданами, признание иностранных решений по вопросу усыновления (удочерения) не противоречит публичному порядку и такие решения будут признаны в государствах, в которых зарегистрированы все стороны дела, иностранные решения по вопросу усыновления (удочерения) признаются в Чешской Республике без проведения судебного разбирательства.

(3) Нормы пунктов 1-2 применяются с оговоркой к усыновлению (удочерению), осуществленному за рубежом способом, отличным от способа, указанного в решении.

Подраздел 5 Опекa и попечительство над несовершеннолетними детьми

§ 64 Компетенция

(1) Нормы пункта 1 параграфа 56 применяются с оговоркой в отношении компетенции судов Чешской Республики, рассматривающих вопросы опеки и попечительства над несовершеннолетними детьми.

(2) Если суды Чешской Республики некомпетентны при разрешении этих споров в соответствии с пунктом 1, суды Чешской Республики должны рассматривать споры в соответствии с нормами пунктов 2-3 параграфа 33 с оговоркой.

§ 65 Применимое право

(1) По вопросам опеки и попечительства несовершеннолетних детей применяется право суда или должностного лица, в производстве которых находится спор, затрагивающий эти вопросы. Однако до тех пор, пока требуется защита личности и имущества несовершеннолетнего лица, в исключительных случаях может применяться или приниматься в расчет право государства, с которым отношение имеет наиболее тесную связь.

(2) Если место постоянного проживания несовершеннолетнего ребенка изменяется и несовершеннолетний ребенок теперь постоянно проживает в другом государстве, право последнего государства определяет условия осуществления опеки и попечительства, установленные в государстве, где ранее имел место постоянное жительства несовершеннолетнего ребенка, со времени изменения его места постоянного проживания.

(3) Обратная отсылка не используется, если применяются пункты 1 и 2.

(4) Нормы параграфов 35 и 36 применяются с оговорками.

§ 66 Признание иностранных решений

Нормы параграфа 38 применяются с оговорками в отношении признания окончательных иностранных решений, вынесенных по вопросам опеки и попечительства несовершеннолетних детей.

§ 67

(1) Суды Чешской Республики компетентны рассматривать споры о прекращении, ликвидации товарищества, об отсутствии отношений по регистрации товарищества и иные споры, затрагивающие похожие отношения, если товарищество было образовано в Чешской Республике или, по крайней мере, один из его участников является гражданином Чешской Республики и постоянно проживает в ней.

(2) Учреждение товарищества и похожих юридических лиц, возможность их учреждения, прекращения и ликвидации регулируются правом страны, где учреждается или было учреждено товарищество или похожее юридическое лицо. То же право применяется к регулированию внутренних взаимоотношений между участниками и их имущественным отношениям.

(3) Иностранные решения по вопросам прекращения, ликвидации и отсутствия отношений по регистрации товарищества или иного похожего юридического лица, вынесенные в государстве, в котором зарегистрированное товарищество было прекращено или может быть признано как действующее, признаются без проведения судебного разбирательства.

Раздел VII Вещные права

§ 68 Компетенция по вопросам прав на недвижимое имущество

Суды и иные уполномоченные должностные лица Чешской Республики имеют исключительную компетенцию при рассмотрении вопросов о правах на недвижимое имущество, расположенное в Чешской Республике.

Применимое право

§ 69

(1) Вещные права на недвижимое имущество, а также на материальное движимое имущество регулируются, если иное не предусмотрено настоящим Законом или иным законом Чешской Республики, правом места нахождения имущества. Для того чтобы определить, является ли имущество недвижимым или движимым, необходимо применять такое же право.

(2) Права на судна и космические корабли, зарегистрированные в реестре, их возникновение и прекращение регулируются правом страны, в которой ведется реестр.

§ 70

(1) Возникновение и прекращение прав на материальные движимые вещи регулируется правом места нахождения вещи в момент совершения факта, на основании которого возникло или прекратилось это право.

(2) Если речь идет о материальных движимых вещах, перевозимых на основании договора, возникновение и прекращение этих прав регулируется правом, в соответствии с которым заключен договор.

(3) Если сделка, являющаяся основанием для возникновения и прекращения прав на материальные движимые вещи, была совершена после осуществления их перевозки или во время ее, возникновение и прекращение прав на материальные движимые вещи подчиняется праву места их отправления. Однако к возникновению и прекращению прав на эти вещи, установленных в результате распоряжения ценными бумагами, которые удостоверяют передачу вещи, применяется право места нахождения ценной бумаги в момент передачи этих вещей.

§ 71

Положения о записях в официальных книгах и других реестрах, действующих в месте нахождения недвижимого или движимого имущества, применяются и в тех случаях, когда правовое основание возникновения, прекращения, ограничения или перевода регистрируемого права рассматривается согласно иному правопорядку.

§ 72

Приобретение права собственности на основании приобретательной давности регулируется правом места нахождения вещи в момент начала течения срока приобретательной давности. Лицо, приобретающее право собственности на основании приобретательной давности, может ссылаться на правопорядок государства, на территории которого протекала приобретательная давность, если за время нахождения вещи в этом государстве были соблюдены все условия приобретательной давности согласно правопорядку этого государства.

§ 73 Доверительная собственность и похожие правовые институты

(1) Отношения доверительной собственности и иные отношения, имеющие схожую сущность (далее – траст), регулируются правом, которое выбирает учредитель траста, если это право регулирует траст или нормы этого права могут быть применены к регулированию траста.

(2) Если учредитель не выбрал применимое право в соответствии с пунктом 1 или данное право невозможно применить, траст регулируется правом страны, с которой он наиболее тесно связан. После определения права страны, с которой траст наиболее тесно связан, должно быть выплачено встречное удовлетворение, в частности:

а) по месту управления трастом;

б) по месту, где преимущественно находится собственность траста;

в) по месту нахождения или постоянного проживания доверительного собственника;

г) по местам, где могут быть реализованы цели, в соответствии с которыми был учрежден траст.

(3) Если определенный элемент траста может существовать отдельно от остальных его элементов, может применяться разное право к элементам траста. (4) Траст, учрежденный за рубежом, может быть признан согласно чешскому праву, если он удовлетворяет необходимым требованиям, предусмотренным чешским правом.

§ 73a Основные положения

Положения настоящего Раздела не применяются к вопросам, подпадающим под действие непосредственно применимого законодательства Европейского Союза.

В частности, имеется в виду Регламент (ЕС) № 650/2012 Европейского парламента и Совета от 4 июля 2012 года о юрисдикции, применимом праве, признании и исполнении решений, а также принятии и применении подлинных документов по вопросам правопреемства и созданию Европейского сертификата правопреемства.

Раздел VIII

Наследственное право

Компетенция

§ 74

(1) Суды Чешской Республики компетентны рассматривать дела о наследовании, если наследодатель на момент своей смерти имел место постоянного проживания в Чешской Республике.

(2) Суды Чешской Республики имеют исключительную компетенцию для рассмотрения дел о наследовании, если недвижимое имущество, о котором ведется спор в деле, находится на территории Чешской Республики.

(3) Суды Чешской Республики имеют юрисдикцию над недвижимым имуществом, расположенным в Чешской Республике, если должностное лицо иностранного государства не выдает наследство граждан, которые имеют место постоянного проживания в Чешской Республике, не признает юридическую силу вынесенных судами Чешской Республики решений или если иностранное государство отказывается принять к производству дело о наследстве или не определило свою позицию по этому вопросу. Данное правило действует в отношении наследодателя, на момент своей смерти не имеющего места постоянного проживания в Чешской Республике. Суды Чешской Республики в любом случае компетентны рассматривать дела о наследовании имущества, оставленном гражданином

Чешской Республики на ее территории, если он имел место постоянного проживания за рубежом и один из его наследников, постоянно проживающий в Чешской Республике, ходатайствует о рассмотрении дела в суде Чешской Республики.

(4) В случаях, не предусмотренных пунктами 1-3, суд Чешской Республики ограничивается принятием мер по обеспечению охраны имущества, оставшегося после смерти наследодателя.

(5) В случаях, предусмотренном в пункте 4, суд по ходатайству сторон должен сообщить им о том, что он некомпетентен рассматривать дело о наследовании. Перед этим суд должен провести предварительное судебное следствие, чтобы обосновать свое решение. Суд должен сообщить наследникам и кредиторам наследодателя о находящемся за рубежом имуществе посредством предупредительной надписи на своем информационном стенде в течение 15 дней.

(6) Нормы пунктов 4 и 5 не применяются, если имущество незначительной ценности передается сотрудникам похоронной организации или конкретному указному лицу в соответствии с применимым правом.

§ 75

Если в споре затрагиваются отношения по поводу имущества, расположенного за рубежом, и другое государство передало это имущество на баланс суда Чешской Республики или признает решения судов Чешской Республики по таким делам, суд Чешской Республики рассматривает дело о наследовании имущества, расположенного за рубежом.

Применимое право

§ 76

Отношения наследования регулируются правом страны места постоянного проживания наследодателя в момент его смерти. Если наследодатель ранее был гражданином Чешской Республики и хотя бы один из его наследников имеет место постоянного проживания в Чешской Республике, применяется чешское право.

§ 77

(1) Способность составлять или отменять завещание, а также последствия пороков волеизъявления определяются правом государства, гражданином которого был наследодатель в момент волеизъявления, или правом государства, в котором он имел место постоянного проживания в момент волеизъявления. Этим же правом определяется допустимость других форм завещательных распоряжений.

(2) Завещание является действительным, если его форма соответствует требованиям права страны:

- а) гражданином которой являлся наследодатель в момент волеизъявления или смерти;
- б) в которой было составлено завещание;
- в) в которой наследодатель имел место постоянного жительства в момент волеизъявления или смерти;
- г) которое должно применяться к отношениям наследования или которое применялось бы во время составления завещания;
- д) в которой находится наследуемое недвижимое имущество. Данные правила применяются также к форме отмены завещания.

(3) Нормы пункта 2 применяются с оговоркой к форме соглашений о передаче имущества после смерти наследодателя и другим завещательным распоряжениям, если наследодатель

является одной из сторон такого соглашения. Данное правило применяется также к форме соглашения об отмене передачи имущества после смерти наследодателя и форме других завещательных распоряжений.

(4) Наследодатель может указать в завещании на применение права страны своего места постоянного проживания на момент составления завещания или на применение права страны своего гражданства на момент составления завещания, в том числе и в случае наследования недвижимого имущества.

(5) Стороны соглашения о передаче имущества после смерти наследодателя могут выбрать один из право порядков, предусмотренных пунктом 4, если наследодатель является стороной этого соглашения. Данное правило применяется и в отношении иных завещательных распоряжений.

§ 78

К Чешской Республике переходят права и имущество наследодателя, расположенное в Чешской Республике, в случае, если у наследодателя нет наследников. Суды Чешской Республики компетентны принимать решения по данным вопросам. Государство и его территориальные единицы или организации, создаваемые ими, не признаются наследниками, если они не указаны в качестве них в завещании.

Признание иностранных решений

§ 79

Окончательные иностранные решения, вынесенные по вопросам наследования в стране, в которой наследодатель имел последнее место постоянного проживания или гражданином которой являлся в момент своей смерти, по вопросам невыдачи наследства граждан, которые имеют место постоянного проживания в Чешской Республике, судам Чешской Республики, а также по делам о признании решений судов Чешской Республики по данным вопросам признаются без проведения судебных разбирательств, если суды Чешской Республики некомпетентны принимать решения по данным вопросам. Иностранное решение, вынесение которого противоречит нормам параграфа 78, не подлежит признанию.

Раздел IX Права на интеллектуальную собственность

§ 80

Права на интеллектуальную собственность регулируются правом страны, которая признает существование таких прав и предоставляет их защиту.

Раздел X Ценные бумаги, финансовые инструменты и иные оборотные документы

§ 81 Компетенция по вопросам оборота ценных бумаг, финансовых инструментов и иных документов

Суд Чешской Республики компетентен устанавливать, могут ли оборотные документы, выпущенные за рубежом, находиться в обороте, учитывая их сущность и правовые последствия, которые могут наступить в Чешской Республике в результате оборота таких документов.

Право, применяемое к ценным бумагам и финансовым инструментам

§ 82

Вопросы, касающиеся действительности выпуска ценных бумаг, связанных с ними прав, которые не могут быть осуществлены после их выпуска, и правовых последствий выпуска ценных бумаг, регулируются с учетом их сущности:

а) правом, регулирующим правоспособность юридического лица, выпустившего ценную бумагу, и корпоративные отношения в нем;

- б) правом, регулирующим отношения, для возникновения которого необходим выпуск ценной бумаги;
- в) правом, применимым в месте выпуска ценной бумаги;
- г) правом страны, в которой находится главный офис юридического лица, выпустившего ценную бумагу, или в которой юридическое лицо имеет место нахождения, если применение другого правопорядка не соответствует сущности ценной бумаги;
- д) право, определенное в ценной бумаге, если сущность ценной бумаги позволяет это сделать.

§ 83

- (1) Если иное не установлено законом, право на ценную бумагу регулируется правом, применимым в месте нахождения ценной бумаги. Передача права по ценной бумаге регулируется правом места нахождения ценной бумаги в момент ее отчуждения.
- (2) К ценной бумаге, находящейся в залоге, применяется право места нахождения или постоянного жительства залогодержателя в определяющее время, если стороны не выбрали иной правопорядок. Применение обратной отсылки исключается. К ценной бумагой, удостоверяющей право держания и передачу вещей, применяется право места нахождения ценной бумаги в определяющее время.
- (3) Вне зависимости от содержания пунктов 1 и 2, к бездокументарным, изъятым из обращения ценным бумагам, ценным бумагам, переданным депозитарию, бездокументарным ценным бумагам, переданным в ведение регистратора, применяется право страны, в которой ведется реестр. Применение обратной отсылки исключается. Выбор правопорядка возможен, если это допускает закон государства, в котором юридическое лицо, основной деятельностью которого является контроль за депозитариями, имеет главный офис или представительство в момент выбора права.
- (4) К финансовым инструментам, правам, возникающим в результате их владения, правам указанных в подпунктах а) и б). организаций или организаций, представляющих интересы по вопросам, касающимся ценных бумаг, служащих обеспечением, применяется право страны, в которой депозитарий финансовых инструментов ведет реестр. Владение финансовыми инструментами может защитить права:
 - а) участника или оператора платежной системы по вопросам окончательных расчетов, оператора иностранной платежной системы по вопросам окончательных расчетов, оператора системы взаиморасчетов по вопросам окончательных расчетов, оператора иностранной системы взаиморасчетов по вопросам окончательных расчетов, если права возникают в результате участия и проведения операций в таких системах;
 - б) центрального банка государства-члена Европейского Союза или государств Европейского экономического пространства или Европейского Центрального Банка.
- (5) К определению сущности обеспечения, являющегося ценной бумагой, имущественным последствиям владения ценной бумагой, служащей обеспечением, условиям, соблюдение которых необходимо для выпуска такой ценной бумаги и ее действительности для третьих лиц, правам собственности и иным правам на ценную бумагу, служащую обеспечением, которые возникают у депозитария, условиям ее приобретения от лица, не являющегося ее собственником, условиям исполнения обязательств из ценной бумаги, служащей обеспечением, при наступлении определенного события применяется право страны, в которой депозитарий осуществляет учет ценных бумаг. Данное правило действует, если финансовые инструменты, финансовые инструменты коллективных инвесторов, инструменты рынка краткосрочных капиталов являются обеспечением, представляющим собой ценную бумагу, и право собственности, иные имущественные права на них подтверждены депозитарием выпиской из реестра, а также если права, возникающие на

основании сведений из реестра финансовых инструментов, финансовых инструментов коллективных инвесторов, инструментов рынка краткосрочных капиталов, являются обеспечением под финансовый инструмент коллективных инвесторов и касаются возможности прямого или косвенного отчуждения финансового инструмента коллективных инвесторов юридическим лицом способом, который мог бы использовать его законный владелец.

(6) Предложение о присоединении юридического лица, сделанное владельцами ценных бумаг, устанавливающих права участия, продаваемых на регулируемом рынке Чешской Республики и выпущенных публичными акционерными обществами, которые имеют главный офис в Чешской Республике, а также иные вопросы, касающиеся предложения о присоединении юридического лица с иностранным элементом, регулируются чешским правом.

(7) Выбор разных правопорядков в случаях, предусмотренных пунктом 4, а также выбор разных правопорядков и обратная отсылка в случаях, предусмотренных пунктом 5, исключаются.

(8) Право, применимое к возникновению и передаче залога акций и ценных бумаг, выпущенных любым юридическим лицом, участвующим в трансграничных отношениях [сделка слияния или иная похожая сделка], определяется в соответствии с положениями других нормативно-правовых актов [Закон No 125/2008].

Раздел XI Обязательственное право

Подраздел 1 Основные положения

§ 84

Нормы настоящего Раздела применяются в зависимости от содержания непосредственно действующих норм права Европейского Союза и норм международных договоров. Настоящий Раздел регулирует только те отношения, которые не урегулированы иными нормативно-правовыми актами и международными договорами, если эти нормативно-правовые акты и международные договоры не допускают применение настоящего Закона.

Подраздел 2 Нормы процессуального права

§ 85 Компетенция

Стороны в письменном соглашении вправе выбрать суд Чешской Республики для рассмотрения дела, касающегося обязательств и имущественных прав. Стороны не могут в соглашении изменить компетенцию суда Чешской Республики, предусмотренную нормативно-правовыми актами.

§ 86 Определение компетенции суда иностранного государства

(1) Стороны в письменном соглашении вправе выбрать суд иностранного государства для рассмотрения споров между ними, возникших из обязательств и касающихся имущественных прав. Заключение соглашения о выборе суда для рассмотрения споров из договоров страхования и потребительских договоров возможно только после возникновения спора или подачи страхователем, страховщиком, иным выгодоприобретателем, потерпевшей стороной или потребителем исковых заявлений в суды других государств.

(2) Если компетенция суда иностранного государства определена в соответствии с пунктом 1, суды Чешской Республики некомпетентны рассматривать указанные споры. Однако суд Чешской Республики рассматривает такие дела, если:

а) все стороны согласились не заключать соглашение о выборе суда;

б) решение, вынесенное за рубежом, не будет признано в Чешской Республике;

- в) Суд иностранного государства отказал в рассмотрении спора;
- г) соглашение о выборе права противоречит публичному порядку.

§ 87 Договоры

(1) Договоры регулируются правом, имеющим с договором наиболее тесную связь, если его стороны не выбрали применимое право. Выбор права должен быть сделан, прямо выражен или определенно вытекать из положений договора либо из обстоятельств дела.

(2) Если отношение, возникшее в результате заключения потребительского договора, тесно связано с территорией государства-члена Европейского Союза, потребитель не лишен защиты своих прав, которая предоставляется в соответствии с чешским правом и процессуальные действия, предпринимаемые для которой, осуществляются в Чешской Республике, несмотря на то, что было выбрано право государства, не являющегося членом Европейского союза, или данное право было иным образом определено в договоре.

(3) Договоры страхования регулируются правом страны, где имеет свое обычное место жительства страхователь. Стороны договора страхования могут выбрать применимое право. Если заключение договора страхования предусмотрено непосредственно применяемыми нормами права Европейского Союза, стороны договора могут выбирать применимое право в пределах, установленных этими нормами.

(4) Потребитель не может быть лишен защиты, предоставленной ему в следующих случаях:

а) в договоре установлена плата за пользование одним или несколькими помещениями, которая вносится за срок, составляющий большую продолжительность времени, чем срок пользования, если договор был заключен на срок больше одного года (далее – «право пользования в течение определенного срока»);

б) получаются доходы в результате использования помещения, если договор заключен на срок более одного года (далее – «праздничный продукт долгосрочного пользования» (???));

в) потребитель передает право использования, предоставляемое на определенный срок, или праздничный продукт долгосрочного пользования или участвует в обмене, который предполагает передачу прав пользования помещениями или осуществление иных услуг, касающихся права пользования, предоставляемого на определенный срок, в соответствии с нормами другого правопорядка, если это не правопорядок государства-члена Европейского Союза.

Потребитель не может быть лишен защиты, предоставленной ему в случаях, указанных выше, если соответствующие процессуальные действия осуществляются в Чешской Республике, а также если:

а) недвижимое имущество находится на территории государства-члена Европейского Союза;

б) предприниматель осуществляет деятельность, в которой задействовано недвижимое имущество, на территории государства-члена Европейского Союза или осуществляет на территории государства-члена Европейского Союза иным способом.

Подраздел 4 Трудовое право

§ 88 Компетенция

(1) Стороны в письменном соглашении вправе выбрать суд Чешской Республики для рассмотрения трудового спора. Стороны не могут в соглашении изменить компетенцию суда Чешской Республики, предусмотренную нормативно-правовыми актами.

(2) Заключение соглашения о выборе суда иностранного государства для рассмотрения трудового спора возможно только после возникновения спора или подачи работником

искового заявления в суды других государств. Нормы параграфа 86 применяются с оговоркой.

§ 89 Право, применимое к конкретным трудовым отношениям

Трудовые отношения, установленные иным способом, чем в договоре, регулируются правом страны, в которой были установлены эти отношения.

Подраздел 5 Односторонние сделки

§ 90

Отношения, возникающие из односторонних сделок, регулируются правом страны, в которой лицо, совершившее одностороннюю сделку, имел место постоянного проживания или место нахождения на момент совершения односторонней сделки, если лицо не выбрало применимое право.

Подраздел 6 Обеспечение исполнения обязательства, последствия неисполнения и изменения обязательства

§ 91

(1) Обеспечение исполнения обязательства регулируется тем же правом, что и обеспечиваемое обязательство, если не затрагивается право на вещь, или иное не установлено законом, или не противоречит сущности обязательства, или стороны или сторона, предоставившая обеспечение путем одностороннего волеизъявления, не выбирает применение иного права. Залог прав требования или иных прав подчиняется праву, которое использовалось при установлении права требования или права, которое находится в залоге, если стороны не выбрали применимое право. Выбор или изменение правопорядка не должно влиять на права третьих лиц. Права, возникающие в результате применения правопорядка государства в отношении обеспеченного обязательства, могут осуществляться в отношении должника.

(2) Последствия неисполнения обязательства регулируются правом, которому подчинено обязательство.

(3) Передача прав и обязанностей согласно настоящему Закону регулируется правом, в котором допускается передача прав и обязанностей, если это не противоречит их сущности. Право и обязанность подчиняются тому же праву, что действовало до их передачи.

Подраздел 7 Зачет требований

§ 92

Зачет требований регулируется тем же правом, что и само требование, к которому применяются зачет. Соглашением сторон может быть осуществлен выбор в пользу другого правопорядка.

Подраздел 9 Права из переводного векселя и чека

§ 93

(1) Последствия получения переводного векселя или обычного векселя регулируются правом места платежа.

(2) Иные последствия получения переводного векселя регулируются правом страны, где он был сделан.

§ 94

Время для предъявления регрессных требований всеми лицами, обязанными по переводному векселю, регулируется правом места выпуска переводного векселя.

§ 95

Право места выпуска переводного векселя должно устанавливать, приобретает ли право требования владелец переводного векселя, дающее основание для выпуска переводного векселя.

§ 96

Право места платежа должно устанавливать, возможно ли ограничить принятие переводных векселей до какой-либо суммы и становится ли обязанным их владелец принять частичную оплату. Такой же принцип применяется в отношении оплаты обычного векселя.

§ 97

Право места платежа должно устанавливать меры, которые могут быть предприняты в случае потери или кражи переводного векселя.

§ 98

Последствия получения переводного векселя регулируются правом страны, в которой он был сделан.

§ 99

Время для предъявления регрессных требований всеми лицами, обязанными по чеку, регулируется правом места его выпуска.

§ 100

Право страны, в которой оплачивается чек (валюта платежа), устанавливает:

- а) должен ли чек оплачиваться по его предъявлению или через определенный промежуток времени после предъявления, а также последствия, которые наступают, когда в чеке указана более поздняя дата, чем дата его фактического выпуска;
- б) срок его предъявления;
- в) возможно ли принять, удостоверить подлинность и подтвердить наличие чека, а также последствия, которые наступят при соблюдении всех требований, предъявляемых к чеку;
- г) вправе ли владелец чека требовать частичной оплаты и обязан ли он принять такую оплату;
- д) может ли чек переходить или иметь надпись «до распоряжения» или иную надпись схожего значения, а также последствия, наступающие при передаче или при совершении надписи «до распоряжения» или иной надписи схожего значения;
- е) наделяется ли владелец специальными правами по чеку, а также содержание этих прав;
- ж) вправе лицо, выпустившее чек, подать иск о признании чека недействительным или предъявить основания отказа оплаты чека;
- з) меры, которые должны быть приняты при потере или краже чека;
- и) необходимо ли совершать протест для сохранения регрессных требований, предъявляемых в отношении индоссата, лица, выпустившего чек и других лиц, обязанных по чеку.

Подраздел 9 Некоторые внедоговорные обязательства

§ 101

Внедоговорные обязательства, возникающие в результате нарушения неприкосновенности частной жизни и личных прав, включая клевету, регулируются правом страны, в которой произошло нарушение прав. Тем не менее, потерпевшее лицо может выбрать право страны, в которой:

- а) потерпевшее лицо имеет место постоянного проживания или место нахождения;
- б) причинитель вреда имеет место постоянного проживания или место нахождения;
- в) наступили вредоносные последствия, если причинитель мог предвидеть их.

Часть 5 Правовая помощь в отношениях с иностранными государствами

§ 102

Если не установлено иное, органы юстиции осуществляют сношения с иностранными органами через Министерство юстиции.

§ 103

Органы юстиции Чешской Республики по просьбе иностранных органов юстиции оказывают им правовую помощь при наличии взаимности. В оказании правовой помощи может быть отказано:

- а) если выполнение запрашиваемого поручения не входит в компетенцию получившего запрос органа юстиции Чешской Республики; однако если выполнение поручения входит в компетенцию иного органа юстиции или в компетенцию иных органов Чешской Республики, запрос передается для выполнения компетентному органу;
- б) если запрашивается выполнение действий, которые противоречат публичному порядку Чешской Республики.

§ 104

(1) Запрашиваемая правовая помощь предоставляется на основании законодательства Чешской Республики; по просьбе иностранного органа могут быть применены иностранные процессуальные нормы, если совершение запрашиваемого действия не противоречит публичному порядку Чешской Республики.

(2) По просьбе иностранного органа может быть произведен под присягой допрос свидетелей, экспертов и сторон разбирательства. Это же правило действует, если за границей требуется давать под присягой показания об обстоятельствах, имеющих решающее значение для предъявления или сохранения права.

(3) Присяга свидетелей и сторон разбирательства гласит: «Клянусь своей честью, что на все вопросы суда отвечу полную и чистую правду и ничего не утаю».

(4) Присяга экспертов гласит: «Клянусь своей честью, что дам заключение по своему разумению и совести».

(5) Если присяга следует после дачи показаний и заключения, ее содержание будет соответственно изменено.

§ 105

Если документ, сделанный в иностранном государстве, не снабжен заверенным переводом на чешский язык, он вручается получателю только с его согласия. Получателю необходимо разъяснить правовые последствия, могущие возникнуть за границей, если он откажется принять документ.

§ 106

(1) По поручению органа юстиции Чешской Республики дипломатический или консульский орган Чешской Республики производит:

- а) вручение документов лицам в государстве по месту осуществления им своей деятельности, если это является допустимым на основании международных договоров или

иных правил международного права или если это не противоречит законодательству государства, где должно быть осуществлено действие;

б) вручение документов гражданам Чешской Республики, обладающим в государстве, в котором действие должно быть совершено, дипломатическими привилегиями и иммунитетом, допрос указанных граждан в качестве свидетелей, экспертов или участников разбирательства;

в) допрос свидетелей, экспертов и участников разбирательства, а также иные процессуальные действия, если указанные лица являются добровольно, или это не противоречит предписаниям государства, в котором должно быть совершено действие, или это не противоречит применению иных защитных мер.

(2) Дипломатический или консульский орган Чешской Республики действует, руководствуясь предписаниями для запрашивающего органа юстиции, и совершенные им действия влекут за собой те же последствия, что и действия, совершенные соответствующим органом юстиции.

(3) Если судебное разбирательство по делу о наследстве происходит за границей и, согласно обстоятельствам дела, выясняется, что наследником является гражданин Чешской Республики либо лицо, имеющее место постоянного проживания в Чешской Республике, орган юстиции иностранного государства, по запросу Министерства иностранных дел, должен предпринять меры по определению личности наследника. Орган юстиции, действующий на территории, где находится предполагаемое место проживания наследника, компетентен решать дело о наследстве, если орган юстиции не обладает полномочиями в месте нахождения Министерства иностранных дел.

§ 107

Вручение документов, произведенное иностранным органом по поручению органа юстиции Чешской Республики, а также исследованные им доказательства имеют силу, даже если они не соответствуют предписаниям иностранного права, но соответствуют нормам чешского законодательства.

§ 108 Справка о праве Чешской Республики

Вручение документов, произведенное иностранным органом по поручению органа юстиции Республики Чехии, а также исследованные им доказательства имеют силу, даже если они не соответствуют предписаниям иностранного права, но соответствуют предписаниям, применимым для разрешения конкретного дела.

§ 109 Заверение документов

Министерство юстиции и Министерство иностранных дел по заявлению владельца документа заверяют документы, выданные или прошедшие процедуру легализации в органах юстиции, документы, выданные нотариусом или судебным приставом или прошедшие процедуру легализации у них, которые будут использоваться за границей. В отношении копии документа заверение не осуществляется.

§ 110 Справка Министерства юстиции

В случае сомнений, касающихся применения норм настоящего Закона, органы юстиции могут направить запрос в Министерство юстиции.

Часть 6 Процедуры банкротства

Раздел I Основные положения

§ 111

(1) Если суды Чешской Республики вправе возбуждать дело о банкротстве в соответствии с непосредственно применяемыми нормами права Европейского Союза, процессуальные действия проводятся также в отношении активов должника в иностранном государстве, несмотря на проведение процессуальных действий в отношении активов должника органами государства-члена Европейского Союза. Процессуальные действия, проводимые судом Чешской Республики в отношении активов должника, находящихся за рубежом, не должны выходить за пределы процессуальных действий, проводимых органами государства-члена Европейского Союза, в котором находятся активы должника. Конкурсный управляющий осуществляет свои полномочия также на территории иностранного государства, если право иностранного государства допускает это в рамках пределов, установленных нормами законодательства иностранного государства.

(2) Суды Чешской Республики вводят процедуры банкротства, если должник ведет деятельность в Чешской республике, либо кредитор, имеющий место постоянного проживания или главный офис в Чешской Республике, подает заявление о рассмотрении дела, либо требование кредитора возникло в связи с деятельностью должника. Последствия от введения процедур банкротства должны распространяться только на активы, находящиеся в Чешской Республике.

(3) Коллизионные нормы применяются соответствующим образом так же, как и нормы непосредственного применения права Европейского Союза.

(4) Если было вынесено решение о признании банкротом участника платежной системы и осуществлении окончательных расчетов, или решение о признании банкротом участника платежной системы иностранного государства и осуществлении окончательных расчетов, или решение о признании банкротом системы взаиморасчетов и осуществлении окончательных расчетов, или решение о признании банкротом иностранной системы взаиморасчетов и осуществлении окончательных расчетов, или вынесено иное решение в отношении стороны разбирательства, или должностным лицом произведено иное действие, имеющее схожие последствия, права и обязанности участника разбирательства, возникающие в процессе участия в платежной системе, регулируются тем же правом, что и правом, регулирующим отношения между участниками платежной системы в процессе осуществления расчетов. Выбор иного права исключается.

(5) Решение суда иностранного государства о введении процедур банкротства признается на началах взаимности, если в этом государстве должник имеет центр своих главных интересов или в соответствии с пунктом в отношении его активов, находящихся в Чешской Республике, не поданы иски на рассмотрение суда. Если не предусмотрено иное и собственность, находящаяся за рубежом и ставшая объектом притязаний иностранных кредиторов, становится объектом притязаний кредиторов в суде Чешской Республики, движимое имущество должника, находящееся в Чешской Республике, выдается по запросу суда иностранного государства. Данное правило действует, если в отношениях между государствами присутствует взаимность. Однако активы должника выдаются за рубеж, только если подтверждены права на отдельные вещи, а также если права кредиторов по обеспеченному долгу были приобретены ими до того момента, как был получен запрос от суда иностранного государства или уполномоченного должностного лица.

Раздел II Банкротство финансовых организаций

§ 112

(1) Для целей настоящего Закона под финансовой организацией понимается банк, сберегательная и ссудная организация, иностранный банк, если ему выдано разовое разрешение согласно праву Европейского Союза, а также в соответствии с положениями пунктов 2,5-9, 12-14 банк иностранного государства, кроме банка государства-члена

Европейского Союза или государства Европейского экономического пространства (далее – «государства- члена ЕЭП»), который имеет представительства в не менее двух государствах- членах ЕЭП.

(2) Для целей настоящего Закона банкротство финансовой организации означают ситуацию, заключающуюся в следующем:

а) уполномоченные государственные органы либо должностные лица суда государства-члена ЕЭП ввели управление над финансовой организацией с целью реализации активов, включая случаи, когда производство по делу прекращено по причине списания (снижения) долгов либо по иным основаниям, наступление которых будет иметь похожий эффект (далее – «процедуры банкротства»);

б) применении мер, целями введения которых являются сохранение или восстановление платежеспособности финансовой организации, а также тех мер, введение которых может повлиять на изменение прав третьих лиц, включая меры, направленные на приостановление выплат, удовлетворение требований и уменьшение количества предъявляемых требований (далее – «реорганизация»).

(3) Реорганизация вводится в соответствии с законами и процедурами, применяемыми в государстве, в котором финансовая организация получила лицензию или иное разрешение, если иное не установлено ниже.

(4) Процедуры банкротства осуществляются в соответствии с законами и процедурами, применяемыми в государстве, в котором финансовая организация получила лицензию или иное разрешение, если не установлено, что:

а) управление активами и их обращение происходило после введения процедур банкротства;

б) органы управления и иные лица, управляющие финансовой организацией, самостоятельно осуществляют процедуры банкротства;

в) может быть произведен зачет требований;

г) введение процедур банкротства влияет на исполнение договоров, одной из сторон которой является финансовая организация;

д) введение процедур банкротства влияет на осуществление процессуальных действий и третейского разбирательства, инициированные кредиторами, за исключением процессуальных действий, предусмотренных в пункте 2 параграфа 114;

е) требования предъявляются после начала осуществления процедур банкротства или исполнение требований происходит после начала осуществления процедур банкротства;

ж) существуют правила, регулирующие предъявление, подтверждение и признание требований;

з) существуют правила, регулирующие распределение доходов от реализации активов, очередность удовлетворения требований и устанавливающие права кредиторов, которые произвели частичное исполнение после начала осуществления процедур банкротства в силу наличия права на вещь или зачета требования;

и) существуют основания для рассмотрения дела о банкротстве в закрытом судебном заседании;

к) у кредиторов возникают права после рассмотрения дела о банкротстве в закрытом судебном заседании;

л) есть лица, несущие расходы в результате введения процедур банкротства;

м) существуют правила, касающиеся ничтожности, оспоримости и неисполнимости сделок, заключение которых влечет причинение вреда кредиторам.

(5) Трудовые договоры и трудовые отношения регулируются только правом государства-члена ЕЭП, применимым к трудовому договору. Договор, по условиям которого предоставляется право пользования или приобретения недвижимого имущества, регулируется только правом государства-члена ЕЭП, в котором находится недвижимое имущество. Право государства-члена ЕЭП, в котором находится недвижимое имущество, должно устанавливать, является ли имущество движимым или недвижимым. Права, возникающие в отношении недвижимого имущества, корабля или воздушного судна, сведения о которых вносятся в государственный реестр, регулируются только правом государства-члена ЕЭП, в котором ведется реестр.

§ 113

(1) Осуществление прав из финансовых инструментов, возникновение или передача которых предполагает их запись в реестр, счет или централизованная система банковских вкладов, находящиеся или действующие в государстве-члене ЕЭП, подчинены праву государства-члена ЕЭП.

(2) Соглашение о зачете подчиняется только праву, в соответствии с которым выполнен договор, регулирующий данное соглашение.

(3) Соглашения о покупке ценных бумаг с последующим выкупом по обусловленной цене (сделки РЕПО) регулируются только правом, в соответствии с которым выполнен договор, регулирующий данные соглашения, если это не противоречит пункту 1. Сделки на регулируемом рынке финансовых инструментов подчинены только праву, в соответствии с которым выполнен договор, регулирующий данные сделки.

(4) Нормы пункта 4 параграфа 112 не применяются к правилам, касающимся ничтожности, оспоримости или неисполнимости сделок, заключение которых влечет причинение вреда кредиторам, если выгодоприобретатель предоставит доказательства того, что:

а) сделка, заключение которой влечет причинение вреда кредиторам, регулируется правом государства-члена ЕЭП иным образом, нежели правом государства, в соответствии с которым финансовой организации были выданы лицензия или иное разрешение;

б) закон не предусматривает оспаривание такой сделки в рассматриваемом деле.

(5) Нормы пункта 3 параграфа 113 не применяются к правилам, касающимся ничтожности, оспоримости или неисполнимости сделок, заключение которых влечет причинение вреда кредиторам, введение судом реорганизации, если сделки были исполнены до принятия решения о реорганизации и выгодоприобретатель предоставит доказательства того, что:

а) сделка, заключение которой влечет причинение вреда кредиторам, регулируется правом государства-члена ЕЭП иным образом, нежели правом государства, в соответствии с которым финансовой организации были выданы лицензия или иное разрешение;

б) закон не предусматривает оспаривание такой сделки в рассматриваемом деле.

§ 114

(1) В случаях, если сделка заключена после начала осуществления процедур банкротства или введения реорганизации, для встречного предоставления финансовая организация вправе отчуждать недвижимое имущество, корабль или воздушное судно, подлежащие регистрации в государственном реестре, финансовые инструменты или права на них, возникновение или передача которых подлежит регистрации в реестре, счет или вклады, имеющиеся в государстве-члене ЕЭП. Последствия заключения таких сделок

регулируются правом государства-члена ЕЭП, в котором находится недвижимое имущество, ведется реестр или находится счет или вклад.

(2) Последствия от реорганизации и процедур банкротства, введенных в результате рассмотрения дела об активах или правах, от которых извлекается финансовая организация, регулируются только правом государства-члена ЕЭП, в котором рассматривается это дело.

(3) Возможность требовать зачета требований от финансовой организации подчиняется праву, применимому к требованию финансовой организации. Это не должно нарушать нормы подпункта 1 пункта 4 параграфа 112.

(4) В случаях, предусмотренных в пунктах 1-3 настоящего параграфа, пунктах 3-5 параграфа 112 и параграфом 113, возможность выбор права сторонами исключена.

Раздел III Банкротство страховых организаций

§ 115

(1) Для целей настоящего Закона банкротство страховой организации означают ситуацию, заключающуюся в следующем:

а) должностными лицами или судом государства-члена ЕЭП введено управление страховой организацией, в рамках которого реализуются активы и распределяются доходы среди кредиторов, акционеров или членов, а также случаи, когда заключается соглашение между кредитором и страховой организацией о расчетах или применяется иная мера вне зависимости от ее применения или неприменения в рамках процедуры признания должника несостоятельным (далее – «процедура ликвидации в процессе банкротства страховой организации»);

б) меры, которые применяются в отношении страховой организации должностными лицами или судом государства-члена ЕЭП, направлены на сохранение или восстановление ее платежеспособности и могут повлиять на изменение прав третьих лиц, включая дополнительное применение мер, направленных на приостановление выплат, удовлетворение требований и уменьшение количества предъявляемых требований (далее – «реорганизация страховой организации в процессе банкротства»).

(2) Для целей настоящего Закона под страховой организацией понимается также ее представительство, если оно находится не в государстве-члене ЕЭП и страховая организация предоставила ему полномочия осуществлять деятельность в государстве-члене ЕЭП в соответствии с правом Европейского Союза.

(3) Реорганизация страховой организации, а также ее представительств, в процессе банкротства осуществляется в соответствии с законами и процедурами, применимыми в государстве, в котором страховая организация получила лицензию на ведение деятельности, если иное не установлено ниже. Реорганизация не должна препятствовать началу процедуры ликвидации. Реорганизация должна быть эффективной во всех государствах – членах ЕЭП с момента вступления в силу судебного решения, которое явилось основанием для ее введения.

(4) Процедура ликвидации страховой организации в процессе банкротства должна совершаться в соответствии с законами и процедурами, применимыми в государстве, в котором страховая организация получила лицензию на ведение деятельности, если иное не установлено ниже. В частности, законы и процедуры, применимые в государстве, в котором страховая организация получила лицензию на ведение деятельности, регулируют вопросы о:

а) активах, которые составляют часть недвижимого имущества страховой организации, а также о реализации активов, приобретенных страховой организацией или перешедших к ней по другому основанию после начала проведения процедуры ликвидации в процессе банкротства;

б) органах страховой организации и ликвидаторе;

в) условиях зачета требований;

г) введении процедур банкротства, которые впоследствии повлияют на исполнение договоров, одной из сторон которой является страховая организация;

д) введении процедур банкротства, которые впоследствии повлияют на рассмотрение судом соответствующего дела и рассмотрение дела в третейском разбирательстве, инициированном кредиторами, за исключением исков, предусмотренных пунктом 4 параграфа 116;

е) требованиях, которые касаются недвижимого имущества страховой организации, и удовлетворении требований, возникающих после начала процедуры ликвидации страховой организации;

ж) правилах о заявлении, подтверждении и признании требований;

з) правилах, регулирующих распределение доходов от реализации активов, очередность удовлетворения требований и устанавливающих права кредиторов, которые произвели частичное исполнение после начала осуществления процедур банкротства в силу наличия права на вещь или зачета требования;

и) основаниях для рассмотрения в закрытом судебном заседании дела о введении процедуры ликвидации в отношении страховой организации, в частности по соглашению между кредитором и страховой организацией - должником;

к) правах кредиторов, возникающих после рассмотрения в закрытом судебном заседании дела о введении процедуры ликвидации;

л) лицах, несущих расходы в результате введения процедуры ликвидации;

м) правилах, касающихся ничтожности, оспоримости и неисполнимости сделок, заключение которых влечет причинение вреда кредиторам.

(5) Трудовые договоры и трудовые отношения регулируются только правом государства-члена ЕЭП, применимым к трудовому договору. Договор, по условиям которого предоставляется право пользования или приобретения недвижимого имущества, регулируется только правом государства-члена ЕЭП, в котором находится недвижимое имущество. Права, возникающие в отношении недвижимого имущества, корабля или воздушного судна, сведения о которых вносятся в государственный реестр, регулируются только правом государства-члена ЕЭП, в котором ведется реестр.

§ 116

(1) Последствия от введения реорганизации в процессе банкротства страховой организации, ликвидации, которые впоследствии могут повлиять на возникновение прав и обязанностей сторон на регулируемом рынке подчиняются праву, регулирующему соответствующий рынок, если это не противоречит правам кредиторов на вещь или правам третьих лиц в отношении активов должника – страховой организации. Применение права, регулирующего соответствующий рынок, не должно противоречить применению норм подпункта 1 пункта 4 параграфа 115 к сделкам, заключаемым с целью приостановления платежей, или сделкам, подчиненным праву соответствующего рынка.

(2) Нормы подпункта 1 пункта 4 параграфа 115 не применяются к правилам, касающимся ничтожности, оспоримости и неисполнимости сделок, заключение которых влечет причинение вреда кредиторам, если выгодоприобретатели по этим сделкам предоставят доказательства того, что:

а) сделка, заключение которой влечет причинение вреда кредиторам, регулируется правом государства-члена ЕЭП иным образом, нежели правом государства, в соответствии с которым страховой организации была выдана лицензия на ведение деятельности;

б) закон не предусматривает оспаривание такой сделки в рассматриваемом деле.

(3) Последствия сделок, заключенных после введения реорганизации или начала процедуры ликвидации страховой организацией с целью встречного предоставления в отношении недвижимого имущества, корабля или воздушного судна, сведения о которых должны быть внесены в государственный реестр, финансовых инструментов, ценных бумаг или правах на них, возникновение или передача которых регистрируется в реестре, счета или вклада, находящихся в государстве – члене ЕЭП, подчинены праву государства – члена ЕЭП, в котором находится недвижимое имущество, либо ведется реестр, либо находятся счет или вклад.

(4) Последствия от введения реорганизации или ликвидации, которые могут повлиять на подачу иска в отношении актива или прав, от которых избавляется страховая организация, подчинены только праву государства-члена, в котором рассматривается соответствующий иск.

(5) Требования о зачете требований кредиторов регулируются правом, применимому к требованию должника. Это не должно противоречить нормам подпункта 1 пункта 4 параграфа 115.

(6) В случаях, предусмотренных пунктами 1, 3-5 настоящей статьи, пунктами 3- 5 параграфа 115, стороны не вправе выбирать право.

Часть 7 Третейское разбирательство, признание и исполнение решений иностранных третейских судов

§ 117 Третейское соглашение

Признание третейского соглашения осуществляется в соответствии с чешским правом. Условия третейского соглашения оцениваются в соответствии с правом государства, в котором было заключено третейское соглашение.

(1) Форма третейского соглашения подчиняется праву, применимому к условиям третейского соглашения. Однако считается допустимым применять право места или мест, где было выражено намерение заключить третейское соглашение.

§ 118 Права третейского судьи, являющегося иностранным гражданином

Иностранный гражданин может быть назначен третейским судьей, если он имеет правоспособность согласно праву страны своего гражданства. Считается допустимым, если иностранный гражданин имеет правоспособность в соответствии с чешским правом. Требования к исполнению обязанностей третейского судьи в спорах по потребительским договорам устанавливаются иным законом [Закон No 216/1994].

§ 119 Определение применимого права

Право, применимое к порядку разрешения спора, выбирают стороны спора. Если стороны выбрали право, оно определяется третейским судьей в соответствии с нормами настоящего Закона. Нормы коллизионного права о применимом праве должны приниматься в расчет, только если это следует из соглашения сторон о выборе права. Если

стороны наделили третейского судью полномочиями по разрешению спора, третейский судья разрешает спор в соответствии с принципом справедливости. Если спор касается потребительских договоров, применяются нормы о защите потребителей, содержащиеся в ином законодательстве. Нормы пункта 2 параграфа 87 не применяются к решению, вынесенному по итогам третейского разбирательства.

Признание и исполнение решений иностранного третейского суда

§ 120

Решения третейских судов, вынесенные в иностранном государстве, признаются и исполняются в Чешской Республике, если признание решений третейских судов Чешской Республики гарантируется на началах взаимности.

Считается, что взаимность гарантируется также в случае, когда государство заявляет о признании решений иностранных третейских судов на началах взаимности.

§ 121

В признании и исполнении решений иностранных третейских судов отказывают, если решение иностранного третейского суда:

- а) не является окончательным или его невозможно исполнить в соответствии с правом страны, в котором оно было вынесено;
- б) было отменено в государстве, в котором оно было вынесено, или было отменено в соответствии с правом государства, в котором оно было вынесено;
- в) отменено ошибочно и это являлось основанием для отмены судом решения третейского суда Чешской Республики;
- г) противоречит публичному порядку.

§ 122

(1) Признание решения иностранного третейского суда не оформляется в отдельном решении. В соответствии с нормами параграфов 120 и 121 решение

иностранного третейского суда признается, как будто признается решение третейского суда Чешской Республики.

(2) Исполнение решения иностранного третейского суда осуществляется на основании мотивированного решения суда Чешской Республики.

Часть 8 Переходные и заключительные положения

§ 123 Переходные положения

(1) Установление и существование отношений и фактов, возникших из них перед вступлением настоящего Закона в силу, включая выбор права, определяется в соответствии с действовавшим законодательством. Нормы настоящего Закона применяются к отношениям, возникшим до вступления его в силу, если они имеют длящийся характер и включают повторяющиеся, продолжающиеся действия их сторон, а также если присутствуют факты, имеющие важное значение для сторон после момента вступления в силу настоящего Закона.

(2) Нормы законодательства о компетенции судов Чешской Республики, действовавшего до вступления настоящего Закона в силу, применяются к судебным разбирательствам, возбужденным до вступления настоящего Закона в силу. Данное правило также действует в отношении судебных разбирательств по вопросам признания и исполнения иностранных решений и решений иностранных третейских судов.

§ 124 Отмена действия некоторых нормативно-правовых актов

Признаются утратившими силу следующие нормативно-правовые акты и их положения:

1. Закон Чешской Республики No 97/1963 «О международном частном праве и процессе».
2. Закон Чешской Республики No 361/2004 (в редакции Закона Чешской Республики No 97/1963 «О международном частном праве и процессе»).
3. Статья 3 Закона Чешской Республики No 158/1969 «О внесении изменений и дополнений в Гражданский процессуальный кодекс, Кодекс о нотариате и Закон Чешской Республики «О международном частном праве и процессе».
4. Статья 2 Закона Чешской Республики No 234/1992 «О внесении изменений и дополнений в Закон Чешской Республики No 94/1963 «О семье» (в редакции Закона No 132/1982).
5. Статья 5 Закона Чешской Республики No 264/1992 «О внесении изменений и дополнений в Гражданский кодекс и другие нормативно-правовые акты, отмене Закона Чешской Республики «О нотариате (кодекс о нотариате)».
6. Часть 1 Закона No 125/2002 «Об изменениях некоторых нормативно-правовых актов в области платежей».
7. Часть 4 Закона Чешской Республики No 37/2004 «О договорах страхования и изменениях в некоторых других соответствующих законах (Закон «О договорах страхования»).
8. Часть 21 Закона Чешской Республики No 257/2004 «Об изменении некоторых нормативно-правовых актов в области предпринимательства и рынка капиталов, регулирования коллективных финансовых инструментов и бондов».
9. Часть 13 Закона Чешской Республики No 377/2005 «О надзоре за банками, сберегательными кассами, оборотом электронных денег, страховыми организациями, дилерами по ценным бумагам в финансовых конгломератах и изменениях в некоторых нормативно-правовых актах (Закон «О финансовых конгломератах»).
10. Часть 26 Закона Чешской Республики No 57/2006 «Об изменениях в некоторых нормативно-правовых актах, касающихся стандартизации и надзора за финансовыми рынками».
11. Часть 22 Закона Чешской Республики No 70/2006 «Об изменениях в некоторых нормативно-правовых актах в области введения санкций иностранных государств».
12. Часть 2 Закона Чешской Республики No 233/2006 «О внесении изменений в Закон Чешской Республики No 99/1963, Гражданский процессуальный кодекс и другие нормативно-правовые акты».
13. Часть 4 Закона Чешской Республики No 296/2007 «О внесении изменений в Закон Чешской Республики No 182/2006 «О несостоятельности и методах ее преодоления (Закон о несостоятельности)» и некоторые другие нормативно-правовые акты, касающиеся его вступления в силу».
14. Часть 2 Закона Чешской Республики No 123/2008 «О внесении изменений в Закон Чешской Республики No 99/1963, Гражданский процессуальный кодекс, Закон Чешской Республики No 97/1963 «О международном частном праве и процессе» и Закон Чешской Республики No 549/1991 «О судебных пошлинах».
15. Часть 15 Закона Чешской Республики No 7/2009 «О внесении изменений в Закон Чешской Республики No 99/1963, Гражданский процессуальный кодекс и некоторые другие нормативно-правовые акты».
16. Пункт 2 параграфа 16 и часть 5 Закона Чешской Республики No 216/1994 «О третейском разбирательстве и признании решений третейских судов».

17. Статья 1 Части 4 и статья 2 Раздела 12 Закона Чешской Республики No 191/1950 «О переводных векселях и чеках».

18. Часть 1 Закона Чешской Республики No 409/2010 «Об изменениях в некоторые нормативно-правовые акты о введении в действие Закона Чешской Республики «О финансовых обеспечениях».

19. Часть 3 Закона Чешской Республики No 28/2011 «О внесении изменений в Закон Чешской Республики No 40/1964, Гражданский кодекс и некоторые иные нормативно-правовые акты».

Часть 9 Вступление в силу

§ 125

Настоящий Закон вступает в силу с 1 января 2014 года.